

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1932)
Heft: 561

Nachruf: E. Delevaux †
Autor: P.S.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le surplus, M. Hoover l'appelle force défensive; il se monte, pour la Suisse, à 3,000 hommes environ. C'est sur ce contingent que porterait la réduction d'un tiers; dans leur ensemble, nos effectifs seraient ainsi diminués d'un sixième. M. Motta ne s'est pas encore prononcé sur le pourcentage de la réduction. Il a fait valoir que cette méthode ne tenait pas compte de l'article 8 du pacte prescrivant que la limitation des armements tiendrait compte des conditions spéciales de chaque Etat. Il est certain que M. Hoover a visé les armées des grandes puissances et cherché à réduire leur valeur offensive; est-ce que ce système peut, sans créer d'injustice, s'appliquer aux petits Etats dont l'armée a été organisée uniquement dans un dessein défensif? C'est ce que les discussions futures établiront et il ne sera pas difficile, croyons-nous, de trouver la mesure équitable en créant, par exemple, des catégories de pays.

Lorsque le plan Hoover a été publié, on s'est demandé, en outre, avec un peu d'inquiétude, si, par les réductions qu'il imposerait, il ne porterait pas atteinte au principe du service militaire obligatoire auquel nous voulons rester fermement attachés. Les études des experts ont heureusement montré qu'on pourrait diminuer les effectifs sans toucher à ce principe, et qu'il suffirait, par exemple, de supprimer certains cours de répétition.

On s'achemine ainsi, grâce aux propositions Hoover, dans la voie d'une réduction concrète des armements; et l'opinion suisse approuve notre délégation d'avoir apporté son adhésion rapide à une idée fructueuse; les réserves qu'elle a présentées ne constituent pas un moyen détourné d'empêcher sa réalisation; elles marquent simplement notre désir d'assouplir un plan un peu rigide, de façon à rendre son adoption plus facile et plus prompte.

J.S.P.

LES IGNORES.

SOUVENIR DU SAINT-GOTHARD.

Les héros les plus grands, ce sont les moins connus,

Ce sont ceux qui dans l'ombre accomplissent leur tâche;

Qui, sans murmures vains, travaillant sans relâche,

Puis rentrent dans la nuit dont ils étaient venus.

* * *

Nul n'en connaît le nombre, intrépide phalange

Prête à chaque péril, à chaque dévouement,
Et que l'on voit parfois briller obscurément,
Comme un joyau de prix égaré dans la fange.

* * *

Admirables lutteurs qui, sans même savoir
Que leur conduite est noble et que leur âme est grande,

Donnent toute leur vie et leur joie en offrande
A cet austère maître appelé le devoir.

* * *

Ah! certes parmi ceux qu'ici-bas l'on encense,
Artistes, conquérants redoutés et puissants,
Beaucoup ne valent pas ces humbles combattants

Qui passent sans éclat, sans beauté, sans science.

Ce sont eux qu'il faudrait pouvoir rendre immortels,

Eux qui mériteraient un temple à leur mémoire,

Comme Athènes autrefois, dans les jours de sa gloire,

Pour les dieux inconnus élevait des autels.

Alice de Chambrier.

E. DELEVAUX †

It is with much regret that we have heard of the death of Monsieur Edmond Délevaux, for many years a member of the Union Helvetia, and we extend our deepest sympathy to his bereaved widow and young children.

In private life M. E. Délevaux was simple, unassuming and beloved by all his friends for his uprightness and kindness. He leaves in the minds of all with whom he came into contact the remembrance of an excellent man.

P.S.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 2 Août au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.
Admissions.Démissions.
Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

SEASIDE HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.

BEXHILL-ON-SEA. HOTEL GENEVA, on Sea front. Central heating, running hot & cold water in all rooms, Swiss cuisine. Apply for Tariff. M. & J. HEINCEN, *Propr. & Manager.*

BRIGHTON. MALVERN PRIVATE HOTEL, Regency Square, facing West Pier. H. & C. running water; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

DUNDEE. SCOTLAND. Royal British Hotel. Leading Family and Commercial Hotel in City. Restaurant and Grill Room. Moderate charge. 75 Bedrooms with Hot and Cold water, and all modern comforts. Send for Tariff Booklet. Managed by Proprietor, L. H. Meotti. Phone 5095 - 96 - 97.

THAMESMOUTH PALACE HOTEL, SOUTH-END-ON-SEA. Facing South. Overlooking Thames Estuary. 200 rooms. H. & C. Running Water. Private Bathrooms. Spacious Lounge. Winter Garden. Ballroom. Banqueting Hall. Dancing every Saturday. Concert every Sunday. Terms apply to Manager: W. P. Lisibach.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

TO LET. Small self-contained office on ground floor. Separate entrance, telephone. Apply during office hours at 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Swiss Rifle Association: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range, (opposite Welsh Harp, Hendon).

Sunday, July 24th — "Picnic by Car" — to Farley Heath and Blackheath (Surrey) Meeting place: Ham Common at 10 o'clock sharp. (See announcement).

Sunday, July 24th — Annual Outing to Rammore Common, Surrey — Swiss Hotel — Start 9.30 a.m. sharp at Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1. (See Advert).

Thursday, July 28th, at 7 o'clock — Swiss Mercantile Society Ltd. — Dinner to the Swiss Delegates to the International Congress on Commercial Education — at Pagani's Restaurant. (Dinner 5/-) Tenue de ville. (See announcement).

Bank Holiday Monday, August 1st — Swiss Rifle Association — "Bundesfeier — Fête Nationale," at Hendon Shooting ground. (Official start at 3 o'clock p.m.)

Bank-Holiday Monday, August 1st — Union Helvetia Club — Special Dance — (Extension until 2 a.m. at 1, Gerrard Place, W.1. (Tickets 1/6).

Tuesday, August 2nd, at 7 o'clock — City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's (See Advert.)

Wednesday, August 3rd, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 2½ per cent. until further notice.

FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1

SUNDAY, JULY 24th, 1932.

EXCURSION TO KEW GARDENS.

Meet 4 p.m., at Foyer Suisse, or 5 p.m., at Kew Gardens
District Railway Station.

Leader: MISS DE VARAGAS.

Every Swiss Girl Welcome.

Tea Provided.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani.
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxviii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 24 Juillet, 11h. — "Jesus et ses amis." Jean 11/v.3. — M. R. Hoffmann-de Visme.

7h. — M. R. Desaulles.

SERVICE FUNEBRE.

Edmond Délevaux, de Villeret (Berne) né le 27/4/1891, décédé le 11/7/1932, âgé de 41 ans, — le 15/7/1932.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30 — 12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 24. Juli 1932.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule

Predigt: Pfarrer W. Dietsche.

Während der Monate Juli & August fallen die Abendgottesdienste aus.

Alle Anfragen sind während der Ferien des Gemeindepfarrers an Herrn Pfarrer W. Dietsche, c/o Foyer Suisse, 12, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1. zu richten, bis zum 28. Juli.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO.,
LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.